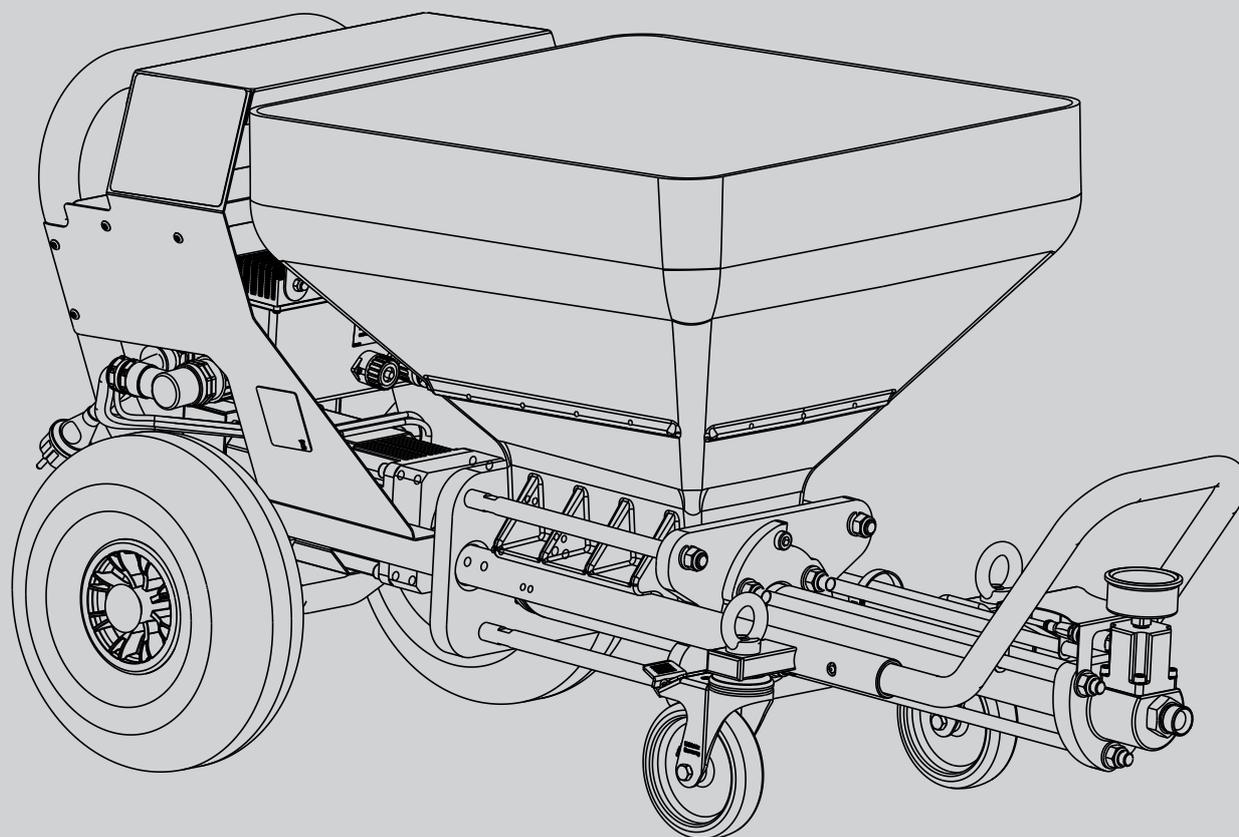


**WAGNER**



## PLAST COAT HP 30

RU

- RU - Инструкция по эксплуатации 2

# Предупреждение!

**Внимание, при использовании прибора высок риск получения травмы из-за впрыска краски под кожу!  
Безвоздушные приборы создают чрезвычайно высокое давление при распылении.**

	  <p><b>Опасно!</b></p>
<p>①</p>	<p>Никогда не подставляйте пальцы и другие части тела под струю распылителя! Строго воспрещается направлять распылитель на себя, других лиц или животных. Никогда не используйте распылитель без защитного устройства. Не расценивайте травму, полученную от струи распылителя, как не представляющий опасности порез. В случае повреждения кожного покрова струей лакокрасочного материала или растворителя, немедленно обратитесь к врачу для получения своевременной квалифицированной медицинской помощи. Сообщите врачу о том, каким именно материалом или растворителем была причинена травма.</p>
<p>②</p>	<p><b>Согласно руководству по эксплуатации перед каждым запуском прибора следует соблюдать следующие правила:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не использовать в работе неисправные приборы.</li> <li>2. Используйте предохранитель на спусковой скобе прибора в целях безопасности.</li> <li>3. Обеспечьте надлежащее заземление.</li> <li>4. Проверьте допустимое рабочее давление шланга высокого давления и распылителя.</li> <li>5. Проверьте все соединения на герметичность.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>Необходимо строго соблюдать инструкции касательно регулярной чистки и технического обслуживания прибора.</b></p> <p><b>Перед началом любой работы с прибором или во время каждого перерыва в работе соблюдайте следующие правила:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сбросьте давление в распылителе и в шланге.</li> <li>2. Обеспечьте безопасность распылителя Wagner, используя предохранитель на спусковой скобе.</li> <li>3. Выключайте прибор.</li> </ol>

**Соблюдайте правила безопасной работы с прибором!**

## Содержание

<b>1</b>	<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>16</b>
<b>2</b>	<b>ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РАБОТОЙ МАШИНЫ PLASTCOAT HP 30</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>СПИСОК ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ PLASTCOAT HP 30</b>	<b>18</b>
2.1	Принцип работы машины PlastCoat HP 30	6	11.1	Перечень запасных частей для рамы	19
2.2	Пригодные для распыления материалы	6	<b>12</b>	<b>ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ PLASTCOAT HP 30</b>	<b>20</b>
<b>3</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	<b>6</b>		Проверка аппарата	22
<b>4</b>	<b>ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА PLASTCOAT HP 30</b>	<b>7</b>		Важное замечание по ответственности за изделие	22
4.1	Элементы системы управления и индикации на аппарате	8		Указание по утилизации	22
4.2	Привод	8		Гарантия	22
<b>5</b>	<b>ТРАНСПОРТИРОВКА</b>	<b>9</b>		Сервисная сеть в странах Европы	24
5.1	Перевозка	9			
5.2	Перемещение с помощью крана (рис. 4)	9			
5.3	Перевозка в автомобиле	9			
<b>6</b>	<b>НАЧАЛО РАБОТЫ</b>	<b>9</b>			
6.1	Место установки	9			
6.1.1	Подключение к сети электропитания / удлинительный провод	9			
6.2	Первый ввод в эксплуатацию	9			
6.2.1	Комплект поставки	9			
6.3	Подключение шланга высокого давления к краскораспылителю	10			
6.4	Подготовка машины (рис. 6)	10			
6.5	Начало процесса распыления	11			
6.6	Прерывания рабочего процесса/паузы	11			
6.7	Окончание процесса распыления /Конец работы	11			
<b>7</b>	<b>ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНОЛОГИИ ПРИМЕНЕНИЯ</b>	<b>12</b>			
7.1	Техника распыления	12			
<b>8</b>	<b>ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ И ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ</b>	<b>12</b>			
<b>9</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>13</b>			
9.1	Техническое обслуживание механических деталей	13			
9.2	Техническое обслуживание электрического оборудования	13			
9.3	Длительные перерывы в работе	13			
9.4	Замена статора и ротора	14			
9.5	Уплотнительное кольцо вала	15			

## 1 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Технические требования для безопасной эксплуатации штукатурных машин (всасывающих насосов) регулируются:

- а) стандартом DIN EN 12001: Требования для безопасной эксплуатации подъемных, распылительных, разделительных машин для бетона и строительных растворов; немецкая редакция EN 12001**

Для безопасного использования штукатурных машин, прежде всего, необходимо соблюдать следующие инструкции:

### Использование штукатурной машины

PlastCoat HP 30 предназначена для использования только с описанными на стр. 6 распыляемыми материалами. **Любое другое использование не допускается.** Для правильного использования необходимо также следовать требованиям инструкции по эксплуатации и соблюдать условия осмотра и технического обслуживания. Инструкции по эксплуатации всегда должны находиться в месте проведения работ.

PlastCoat HP 30 может эксплуатироваться только с манометром. Используйте только рекомендованный производителем шланг высокого давления.

Используйте только шланги высокого давления с рабочим давлением не менее 120 бар.

Машина предназначена только для использования в производственных целях профессиональными пользователями.

### Личная безопасность

Для защиты глаз, кожи и дыхательных путей используйте: **защитные очки, защитную одежду, перчатки, при необходимости крем для защиты кожи и респираторы.** Не отсоединяйте шланг высокого давления, находящийся под давлением. Следите за манометром! Используйте защитные очки! Не направляйте краскораспылитель в сторону людей!

Для защиты ушей носите **противошумные наушники.**

При транспортировке машины и во время работы с машиной носите защитную обувь.

Люди, которые не нужны для размещения, монтажа или обслуживания машины, должны находиться вдали от машины.

Всегда используйте предохранитель при смене насадок или при перерыве в работе.

	<p>При работе с высоким рабочим давлением может возникнуть сила отдачи, эквивалентная 15 Н. Если вы не готовы к этому, ваша рука может соскочить и вы потеряете равновесие. Это может привести к травме.</p>
--	--

Для чрезвычайных ситуаций PC HP 30 оборудован аварийным выключателем.

### Респираторы

Для защиты от минеральной пыли специалисту по нанесению покрытия необходимо предоставлять респиратор.

**Подключение к сети производить только через специальную точку питания, например, распределительный щит строительной площадки, имеющий устройство нейтрализации остаточного тока, с INF ≤ 30 мА.**

	<p><b>Опасность травмирования распыляемым материалом.</b> Перед каждым включением убедитесь, что спусковая скоба на краскораспылителе зафиксирована. Фиксируйте спусковую скобу при каждом прерывании рабочего процесса.</p>
	<p><b>Никогда не используйте машину с открытым ротором или удаленным бункером.</b> <b>Не прикасайтесь к вращающемуся ротору. Опасность защемления.</b> <b>Будьте осторожны, если у вас длинные волосы. Работайте только в тесно облегающей одежде.</b> <b>Не просовывайте предметы или части тела через защитную решетку.</b> <b>Опасность защемления при отводе рукоятки, монтаже блока насоса и при присоединении шланга для раствора.</b></p>

### Очистка и техническое обслуживание

Не отсоединяйте шланг высокого давления под давлением и не разбирайте машину под давлением. Следите за давлением по манометру. При выполнении технического обслуживания всегда отключайте машину, извлекайте штепсельную вилку и обезопасьте себя от непреднамеренного включения.

Не мойте мотор и блок управления машины с помощью струи воды, устройства для очистки под высоким давлением, паровой установки для очистки под высоким давлением. Риск возникновения короткого замыкания из-за проникновения воды.

### Электрическое оборудование

Производить работы с электрическим оборудованием машины разрешается только профессиональным электрикам. Электрическое оборудование необходимо регулярно проверять. Дефекты, такие как слабый контакт или подгоревшая проводка, необходимо немедленно устранять.

Наклейку на машине содержать в чистоте и в пригодном для чтения состоянии.

	<p>При каждой автоматической остановке машины или прерывании подачи тока немедленно поставить переключатель в положение «А» с целью предотвращения непреднамеренного включения машины. Опасность получения травмы.</p>
--	--

### Шланг высокого давления

	<p>Внимание, опасность впрыска! Износ шланга и его перекручивание, как и использование его не по назначению, могут привести к образованию протечек. Через протечки жидкость может быть впрыснута под кожу.</p>
--	--

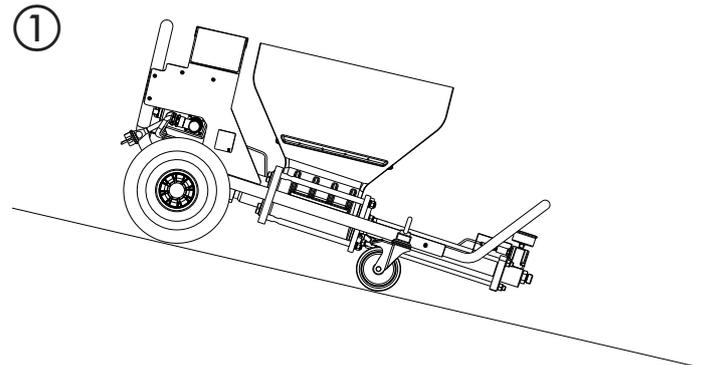
Перед использованием тщательно осмотреть шланг. При наличии повреждений незамедлительно заменить шланг. Не ремонтировать поврежденный шланг самостоятельно! Избегать резких перегибов шланга и перекручиваний малого радиуса (ок. 20 см). Не переезжать шланг. Оберегать от острых объектов. Никогда не тяните за шланг, чтобы подвинуть прибор. Не перекручивайте шланг. Не погружайте шланг в растворитель. Допустима только протирка влажной тряпкой снаружи. Расположите шланг таким образом, чтобы не споткнуться об него.

	<p>Используйте только оригинальные шланги высокого давления WAGNER для обеспечения максимальной функциональности, безопасности и долговечности.</p>
--	---

	<p>Во избежание рисков, связанных с износом, Wagner рекомендует заменять шланг высокого давления каждые 6 лет.</p>
--	--

### Установка прибора на неровной поверхности

Машина должна быть установлена так, как показано на рисунке, чтобы избежать смещения (выпускной модуль показывает вниз). Заблокируйте передние колеса при помощи тормозов.



## 2 ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РАБОТОЙ МАШИНЫ PLASTCOAT HP 30

Машина Plast Coat HP 30 предназначена для использования или обработки готовых смешанных минеральных распыляемых или пастообразных материалов покрытия. Машина не предназначена для использования в качестве устройства для очистки.

### 2.1 ПРИНЦИП РАБОТЫ МАШИНЫ PLASTCOAT HP 30

Подача распыляемого материала осуществляется из бункера. Подачу распыляемого материала обеспечивает эксцентриковый шнековый насос. Этот насос создает необходимое давление для подачи через шланг. Краска под высоким давлением направляется к краскораспылителю и распыляется при попадании на форсунку. Благодаря бесступенчатой регулировке подачи распыляемого материала достигается мягкий, равномерный рисунок распыления.

### 2.2 ПРИГОДНЫЕ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ МАТЕРИАЛЫ

- Безвоздушные шпатлевочные массы (макс. размер зерна 0,3 мм)
- Распыляемые шпатлевочные массы (макс. размер зерна 0,3 мм)
- Краски для наружной и внутренней дисперсии на водной основе\*
- Водные грунтовки\*

\* Для обработки этих материалов используется дисперсионный комплект (арт. № 2400684).

	<p>При работе со шпатлевкой и для распыления аналогичных материалов не используйте фильтр пистолета, так как в противном случае фильтр засорится.</p>
--	---

Всеразпыляемые материалы должны быть пригодными для использования в штукатурной машине. Смотрите технический паспорт распыляемого материала.

Используйте другие распыляемые материалы только после консультации с производителем или в соответствии с технологией применения WAGNER.

## 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

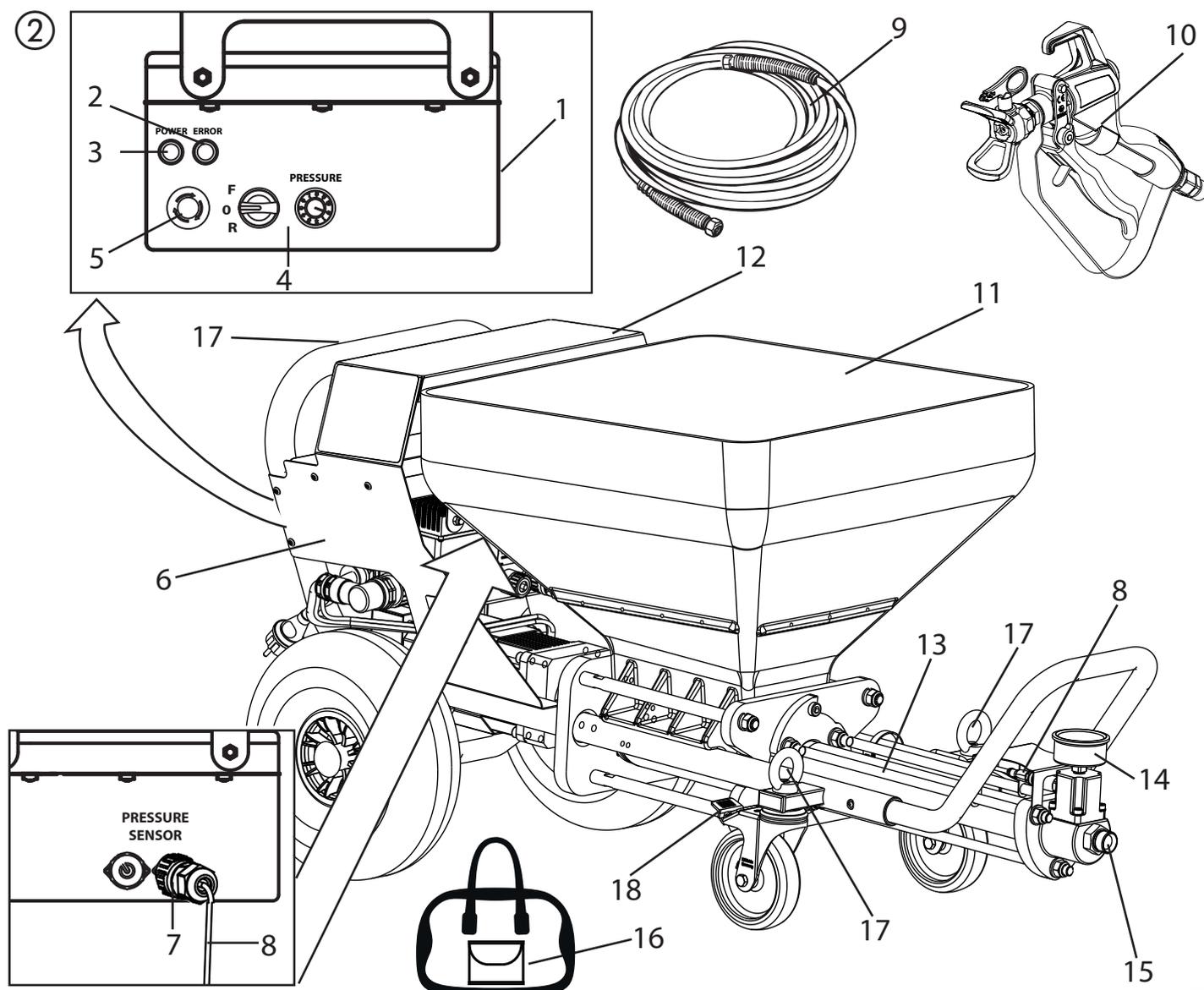
	<b>PlastCoat HP 30</b>
Напряжение:	230 В ~, 50/60 Гц
Плавкий предохранитель:	16 А, инерционный
Соединительный кабель:	Длина 5 м, 3 x 2,5 мм <sup>2</sup>
Мощность электродвигателя P <sub>1</sub> :	2,3 кВт
Максимальное количество подаваемого материала (вода):	6,8 л/мин.
Максимальное количество подаваемого материала (Безвоздушная дисперсионная шпатлевка для распыления):	10 кг/мин. *
Максимальное рабочее давление:	12,0 МПа (120 бар)
Размеры Д x Ш x В:	1220 x 550 x 620 мм
Объем бункера:	50 л
Вес:	72 кг
Давление в шине макс.:	2,5 бар
Класс защиты:	IP 54
Макс. уровень звукового давления:	70 дБ (А)**
Макс. длина шланга:	20 м (и 2,5 м подвижного шланга), рекомендуется 10 метров
Макс. высота доставки материала:	20 м

\* Измерено согласно VDMA 24284

\*\* Место замера: На расстоянии 1 м сбоку от прибора и 1,60 м над звукоотражающей поверхностью.

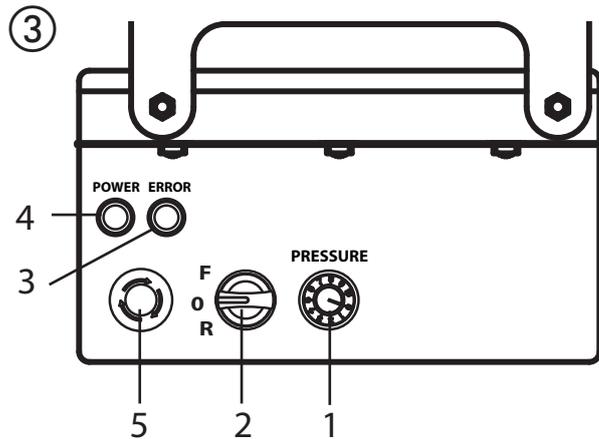
## 4 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА PLASTCOAT HP 30

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Блок управления   | 2  | Красный контрольный индикатор (указывает на наличие неисправности)                                |
| 3  | Зеленый индикатор работы (показывает наличие напряжения в сети) | 4  | Панель управления с переключателем режима работы для установки режима работы и регулятор давления |
| 5  | Аварийный выключатель   | 6  | Опорная станина с колесами  |
| 7  | Подключение управляющего кабеля датчика давления                | 8  | Управляющий кабель датчика давления   |
| 9  | Шланг высокого давления   | 10 | Пистолет-распылитель  |
| 11 | Бункер  | 12 | Опора для заполнения  |
| 13 | Выпускной модуль с расположенным внутри шнековым насосом        | 14 | Манометр сжатого воздуха  |
| 15 | Соединение для шланга высокого давления                         | 16 | Сумка для инструмента   |
| 17 | Подвесной крюк для транспортировки краном (см. также главу 5.2) | 18 | Тормоз  |



### 4.1 ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАЦИИ НА АППАРАТЕ

- 1 Регулятор давления (ступени 0–10)
- 2 Переключатель режима работы для установки режима работы
- 3 Контрольная лампа (Error)
- 4 Индикатор работы (Power)
- 5 Аварийный выключатель



С помощью регулятора давления (рис. 3, 1) можно отрегулировать давление:

<b>0</b>	Насос выключен
<b>1-4</b> (желтая область, 25 бар)	Настройка для предварительного заполнения и очистки
<b>5-10</b> (зеленая область, 26–120 бар)	Настройка нужного рабочего давления (макс. 120 бар)

Соответствующие цветовые зоны и точное давление отображаются на манометре.

С помощью переключателя режима работы (рис. 3, 2) можно выполнять следующие настройки:

<b>F</b> <b>0</b> <b>R</b>	Положение „F“ = Вперед/подача Базовая настройка для работы. Насос включается и выключается путем вытягивания и отпускания спусковой скобы пистолета.
<b>F</b> <b>0</b> <b>R</b>	Положение „0“ = Состояние простоя Машина готова к работе, однако насос еще не работает.
<b>F</b> <b>0</b> <b>R</b>	Положение „R“ = обратный ход Установка в данное положение требуется для: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Снижение давления в шланге высокого давления</li> </ul>

### Более подробная информация об использовании переключателя режима работы:

Если переключатель находится в положении F, РС НР 30 можно включать и выключать с помощью спусковой скобы на краскораспылителе.

Индикатор работы (зеленый, рис. 3, 4) указывает на то, что прибор находится под напряжением и готов к работе.

Если штепсельная вилка подключена, РС НР 30 проводит проверку работоспособности, во время которой мигает контрольный индикатор (красный, рис. 3, 3). Если все в порядке, мигание прекращается примерно через 30 секунд. Контрольный индикатор, горящий во время работы, свидетельствует о наличии неисправности. Более подробную информацию о возможных неисправностях смотрите в разделе «Устранение неполадок» на странице 16.

Если переключатель режима работы при подключении к электросети стоит в положении «F», прибор не включается. Установите переключатель режима работы на короткое время в положение «0», а затем снова в положение «F», чтобы включить прибор.

### Аварийный выключатель

РС НР 30 можно немедленно выключить, нажав кнопку аварийного выключателя.

Чтобы снова разблокировать аварийный выключатель, его нужно повернуть. После разблокирования машина и далее остается выключенной. Чтобы снова включить ее, переключатель должен быть на короткое время установлен в положение «0», а затем «F».

### 4.2 ПРИВОД

При перегрузке привод штукатурной машины автоматически отключается (светится красный контрольный индикатор).

Установите переключатель режима работы (рис. 3, 2) в положение «0» и вытяните штепсельную вилку. Регулятор давления (рис. 3, 1) установлен в положение 0.

Подождите около 5 минут, а затем снова подключите штепсельную вилку и включите машину. Отрегулируйте нужное давление.

Узел привода нагревается во время работы. Нагрев привода не является признаком неисправности.

### Распознавание сухого хода

Машина РС НР 30 оснащена функцией распознавания сухого хода. Если во время работы в контейнере заканчивается материал, то скорость насоса уменьшается для предотвращения повреждения статора и ротора.

Если в течение двух минут не добавляется дополнительный материал, то насос выключается. Его необходимо перезапустить после добавления материала.

## 5 ТРАНСПОРТИРОВКА

### 5.1 ПЕРЕВОЗКА

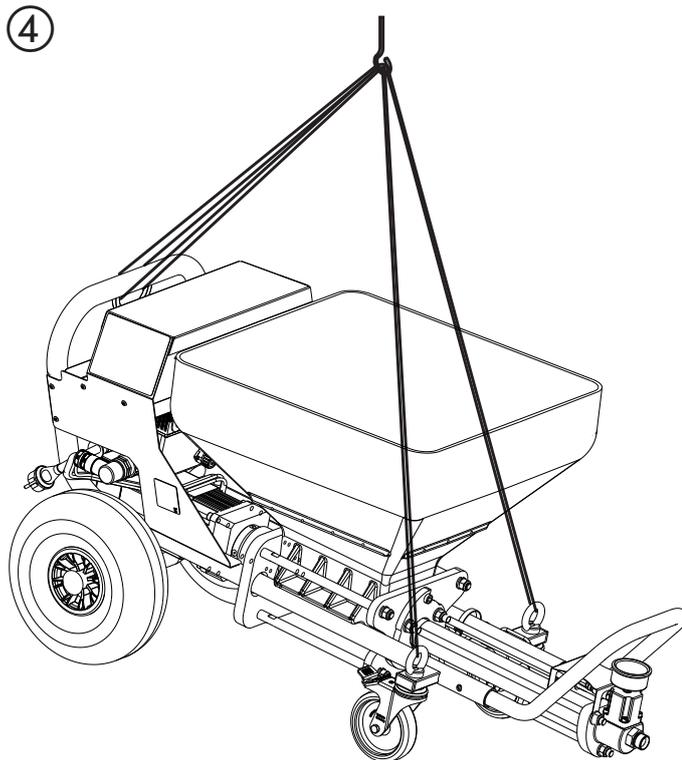
Намотайте сетевой кабель на рукоятку и снимите шланг. Уберите форсунки и прочие мелкие предметы в отсек для хранения.

Перемещайте РС HP 30 на себя или от себя за рукоятку.

	<p><b>Прибор весит ок. 70 кг. Поднимать или носить прибор разрешается силами не менее трех человек.</b></p>
--	---

### 5.2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ КРАНА (РИС. 4)

Точки подвешивания строп или тросов (не проволочный трос) см. на рисунке.



### 5.3 ПЕРЕВОЗКА В АВТОМОБИЛЕ

Прибор закрепить в автомобиле подходящими средствами.

	<p>Чтобы предотвратить утечку оставшегося материала из машины, заранее очистите прибор и закройте всасывающую трубу. Запрещается полностью заполнять контейнер во избежание разбрызгивания материала.</p>
--	---

## 6 НАЧАЛО РАБОТЫ

### 6.1 МЕСТО УСТАНОВКИ

Установите машину на ровную поверхность, чтобы избежать смещения.

#### 6.1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ / УДЛИНИТЕЛЬНЫЙ ПРОВОД

**Подключение к сети производить только через специальную точку питания, например, распределительный щит строительной площадки, имеющий устройство нейтрализации остаточного тока, с  $INF \leq 30$  мА.**

	<p>Расположите подводку к прибору таким образом, чтобы не споткнуться об нее. Защищайте проводку от повреждений, например, от переезда.</p>
--	---

	<p>Поперечное сечение провода мин. 3 x 2,5 мм<sup>2</sup>; полностью разверните удлинительный провод. Обратите внимание на исправность соединительных элементов и сетевой вилки.</p>
--	--

- Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение сети совпадает с данными на заводской табличке прибора.

### 6.2 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

#### 6.2.1 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Машина поставляется изготовителем в наборе, состоящем из следующих отдельных компонентов:

- Базовый блок в комплекте, состоящий из узла привода, блока управления, бункера и транспортной стойки с колесами
- Шланг-пакет
- Пистолет-распылитель
- Средство для смазки насоса
- Сумка для инструмента с форсунками, принадлежностями для очистки, гаечным ключом с двойным зевом и т. д.

### 6.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШЛАНГА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ К КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЮ



При привинчивании шланга высокого давления к разъему используйте для удержания входящий в комплект поставки гаечный ключ с двойным зевом.

- Проверьте фиксацию блока насоса.
- Навинтите шланг высокого давления (рис. 5, 1) на соединительный фитинг (2).
- Привинтите краскораспылитель к другому концу шланга высокого давления..
- Завинтите все гайки на шланге высокого давления, чтобы не допустить просачивания материала.



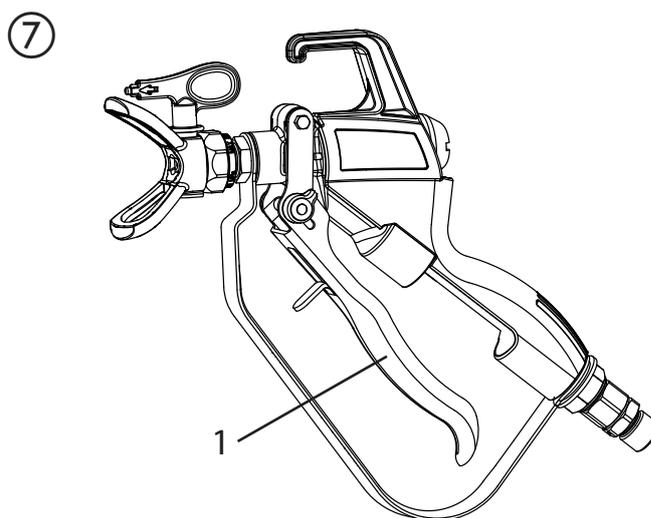
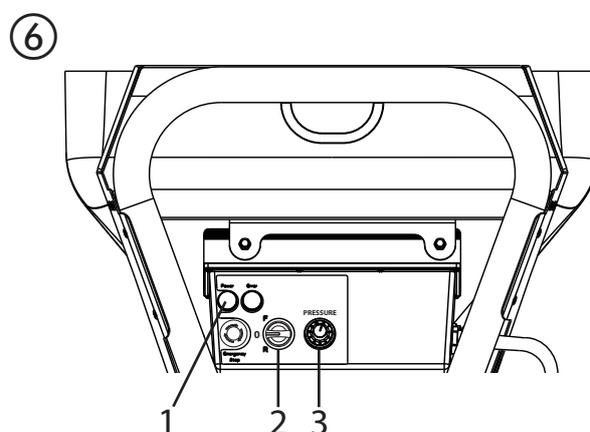
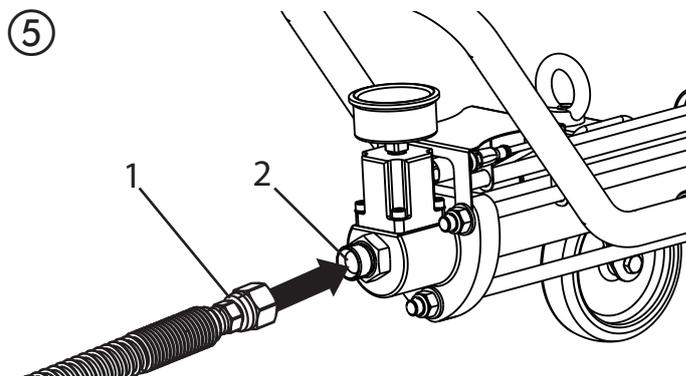
**Не перегибайте шланг высокого давления! Обеспечьте его защиту от повреждений, например, переезда, а также от острых и режущих предметов.**

### 6.4 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ (РИС. 6)



При отгрузке блок насоса заполнен консервирующим средством (Plast-Guard longlasting, арт. № 2399 960). При первом вводе в эксплуатацию и каждом последующем использовании этого консервирующего средства необходимо сначала полностью выкачать его с помощью воды и только после этого приступить к работе.

- Налейте материал покрытия или воду в контейнер.
  - Подключите машину к электросети. Индикатор работы (рис. 6, 1) указывает на готовность к работе.
  - Установите переключатель режима работы (2) в положение «F».
  - Установите регулятор давления (3) в желтый диапазон (ступени 1–4).
  - Держите краскораспылитель над пустым ведром.
  - Разблокируйте краскораспылитель и потяните за спусковую скобу (рис. 7, 1): насос начнет подачу.
  - Как только материал покрытия начнет выступать из краскораспылителя, отпустите спусковую скобу.
  - Навинтите форсункодержатель с выбранной форсункой на краскораспылитель, выровняйте его и плотно затяните. (См. также инструкцию к краскораспылителю/форсункодержателю.)
- Машина загружена и готова к эксплуатации.

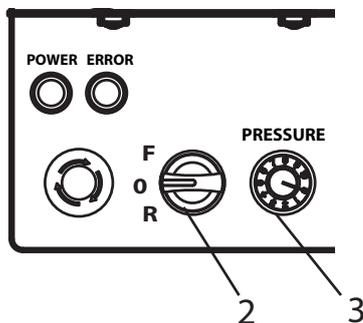


## 6.5 НАЧАЛО ПРОЦЕССА РАСПЫЛЕНИЯ

- С помощью регулятора давления (рис. 8, 3) блока управления установите нужное рабочее давление (зеленый диапазон).
- Потяните за спусковую скобу на краскораспылителе, чтобы запустить насос.

	<p><b>Если из пистолета более не выступает материал, так как контейнер пуст, то РС HP 30 уменьшает скорость насоса (распознавание сухого хода). Добавьте материал, чтобы продолжить работу. При прерывании работы более чем на 20 секунд может пройти несколько мгновений до того, как материал вновь начнет равномерно выступать (рекомендуется пробное распыление). Если в течение двух минут не добавляется дополнительный материал, то насос выключается. Его необходимо перезапустить после добавления материала.</b></p>
--	--

8



## 6.6 ПРЕРЫВАНИЯ РАБОЧЕГО ПРОЦЕССА/ПАУЗЫ

- Отпустите спусковую скобу.
- Поверните переключатель (рис. 8, 2) в положение R, чтобы сбросить давление (манометр показывает 0 бар).
- Установите переключатель режима (рис. 8, 2) работы в положение «0».

	<p>Убедитесь в том, что область насоса заполнена материалом или консервирующим средством, для того чтобы статор не застрял на роторе. В обязательном порядке учитывайте период жизнеспособности/отверждения материала.</p>
--	--

## 6.7 ОКОНЧАНИЕ ПРОЦЕССА РАСПЫЛЕНИЯ / КОНЕЦ РАБОТЫ

- Отпустите спусковую скобу.
- Поверните переключатель (рис. 8, 2) в положение R, чтобы сбросить давление (манометр показывает 0 бар).
- Установите переключатель режима (рис. 8, 2) работы в положение «0».

	<p><b>По окончании процесса распыления всегда блокируйте спусковую скобу.</b></p>
--	---

	<p>В обязательном порядке очищайте РС HP 30 после каждого использования (в соответствии с инструкциями в главе 8), чтобы предотвратить застревание статора на роторе.</p>
--	---

## 7 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНОЛОГИИ ПРИМЕНЕНИЯ

### 7.1 ТЕХНИКА РАСПЫЛЕНИЯ

Во время процесса распыления плавно вести распылительный пистолет на расстоянии 30-60 см от объекта. Невыполнение этой инструкции приводит к неправильному рисунку распыления.

Рисунок распыления зависит от распыляемого материала, вязкости, размера форсунки и рабочее давление.

Проверьте желаемую структуру на образце поверхности. Боковая граница распыляемой струи не должна быть слишком резкой, поэтому необходимо выбрать соответствующее расстояние между краскораспылителем и объектом.

Край должен окрашиваться плавно, чтобы облегчить наложение следующего слоя.

Краскораспылитель необходимо постоянно держать параллельно и под углом 90° к объекту, чтобы максимально уменьшить образование тумана при распылении.

#### Примечание:

Зерна и пигменты с острыми кромками приводят к чрезмерному износу насоса, шланга высокого давления, краскораспылителя и форсунки.



При работе с шлангом на строительных лесах перемещать шланг следует вдоль лесов по их наружному краю.

## 8 ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ И ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ



**Не производите влажную очистку блока управления машины. Не производите очистку с помощью струи воды, устройства для очистки под высоким давлением, паровой установки для очистки под высоким давлением. Риск возникновения короткого замыкания из-за проникновения воды.**

- Опорожняйте контейнер до известных пределов, однако не допускайте сухого хода насоса.
- Выключите машину и зафиксируйте спусковую скобу.
- Извлеките форсунку и форсункодержатель из краскораспылителя и очистите их.
- Налейте воду в контейнер и держите краскораспылитель над пустой емкостью.



**Важно! Не допускайте «сухого хода» машины. Если не заполнить пустой контейнер в течение двух минут, то насос выключается. Его необходимо перезапустить после добавления материала.**

- Установите регулятор давления в желтый диапазон (ступени 1–4).
- Разблокируйте спусковую скобу на краскораспылителе и потяните за нее.
- Качайте материал из шланга в емкость, пока вытекающий материал остается слишком жидким.
- Отпустите спусковую скобу и зафиксируйте ее.
- Установите переключатель режима работы в положение «0».



**Шланг высокого давления не должен находиться под давлением. Установите переключатель направления вращения на короткое время в положение «R» (обратный ход). Обратите внимание на манометр — > 0 бар. Используйте защитные очки.**

- Отсоедините шланг высокого давления от блока насоса.
- Отсоедините краскораспылитель от шланга высокого давления.
- Вставьте шарик для очистки в шланг высокого давления и снова подсоедините его.
- Установите переключатель режима работы в положение «F».
- Шарик для очистки выйдет из шланга высокого давления через несколько секунд.
- В зависимости от распыляемого материала, повторите процесс очистки 3 — 4 раза.
- Установите переключатель режима работы в положение «0».
- Отсоедините шланг высокого давления от блока насоса.
- Очистите выпускной модуль при помощи струи воды и подходящего плоского ершика.
- Очистите бункер струей воды и подходящей щеткой.
- Очистите защитную решетку с помощью кисти для окраски радиаторов.



При прерываниях рабочего процесса/хранении блок насоса необходимо всегда заполнять консервирующим средством. В противном случае статор может застрять на роторе и повредить насос. При перерывах в работе до пяти дней используйте PlastGuard (арт. № 2399 959, соотношение в смеси с водой 1 : 5), а при длительном хранении — PlastGuard longlasting (арт. № 2399 960, неразбавленный).

- Залейте 5 литров подходящего консервирующего средства в контейнер и кратковременно включите насос (ротор и статор должны быть полностью закрыты).
- Очистите краскораспылитель в соответствии с инструкциями в руководстве к распылителю.

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Перед началом любых работ по техническому обслуживанию обязательно обесточьте машину, выткнув штепсельную вилку из розетки, так как в противном случае может произойти короткое замыкание! Подождите, пока зеленый индикатор работы не погаснет.</p> <p>Ремонтные работы могут выполняться только квалифицированным, обученным и опытным персоналом. Прибор после каждого ремонта должен быть проверен профессиональным электриком.</p>
---	---

Машина сконструирована таким образом, что для ее эксплуатации требуется минимальный уход и техническое обслуживание. Однако необходимо регулярно контролировать работу ее узлов и проводить следующие виды работ:

### 9.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ

- Поддерживайте резьбу на блоке насоса в чистоте.
- Необходимо проверять прокладки на всех муфтах и соединительные детали на предмет герметичности. Изношенные уплотнения, в случае необходимости, должны быть заменены
- Перед каждым использованием проверьте на предмет неисправностей:
  - шланг высокого давления
  - силовой кабель
  - блок управления

### 9.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ

- Необходимо содержать в чистоте электрический привод и его вентиляционные щелевые отверстия; также запрещается осуществлять их очистку с помощью воды. **Опасность короткого замыкания**

### 9.3 ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ

Если машина не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, необходимо тщательно очистить ее и обеспечить защиту от коррозии. Храните прибор в сухом месте, где отсутствуют заморозки.

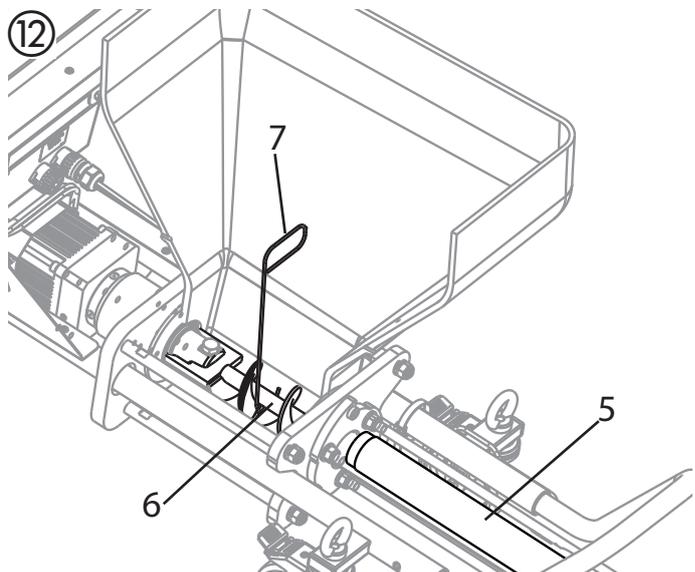
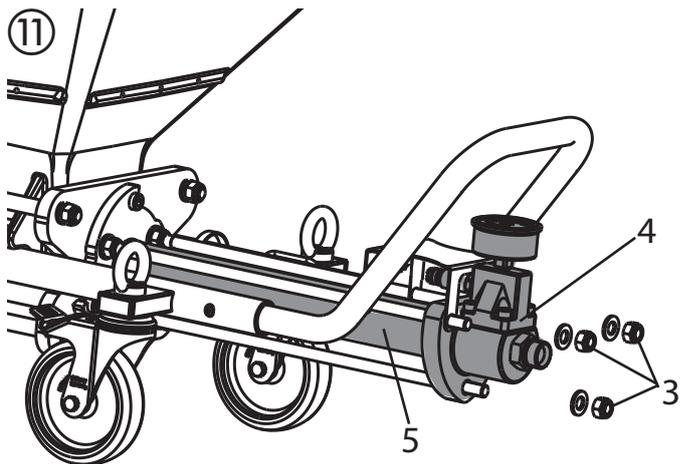
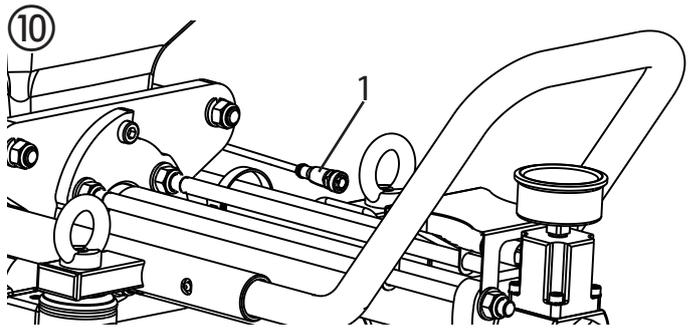
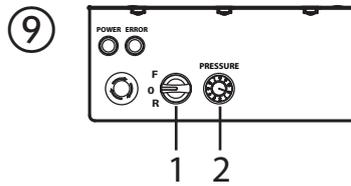
	<p>При прерываниях рабочего процесса/хранении блок насоса необходимо всегда заполнять консервирующим средством. В противном случае статор может застрять на роторе и повредить насос. При перерывах в работе до пяти дней используйте PlastGuard (арт. № 2399 959, соотношение в смеси с водой 1 : 5), а при длительном хранении — PlastGuard longlasting (арт. № 2399 960, неразбавленный).</p>
---	--

9.4 ЗАМЕНА СТАТОРА И РОТОРА

	<p>Шланг высокого давления не должен находиться под давлением. Установите переключатель направления вращения на короткое время в положение «R» (обратный ход). Обратите внимание на манометр — &gt; 0 бар. Используйте защитные очки.</p>
--	---

	<p>Демонтаж модуля разрешается выполнять только тому лицу, которое управляет машиной. Никогда не используйте машину с открытым ротором или удаленным бункером. Не прикасайтесь к вращающемуся ротору. Опасность защемления. Будьте осторожны, если у вас длинные волосы. Работайте только в тесно облегающей одежде.</p>
--	--

- Установите переключатель режимов работы (рис. 9, 1) на 0 и регулятор давления (2) на 0.
- **Отсоедините сетевую вилку.**
- Отсоедините управляющий кабель (рис. 10, 1) на блоке насоса.
- Отвинтите 3 гайки (рис. 11, 3) на выпускном модуле (4) и отсоедините выпускной модуль от старого статора (5).
- Поднимите подающую спираль (рис. 12, 6) с помощью крюкового инструмента (7) и отсоедините старую комбинацию ротора/статора (5).
- Поднимите подающую спираль (рис. 12, 6) с помощью крюкового инструмента (7), вставьте новую комбинацию ротора/статора (5) и подвесьте в новую подающую спираль.
- Вновь вставьте выпускной модуль и закрепите его тремя винтами.
- Подсоедините управляющий кабель.

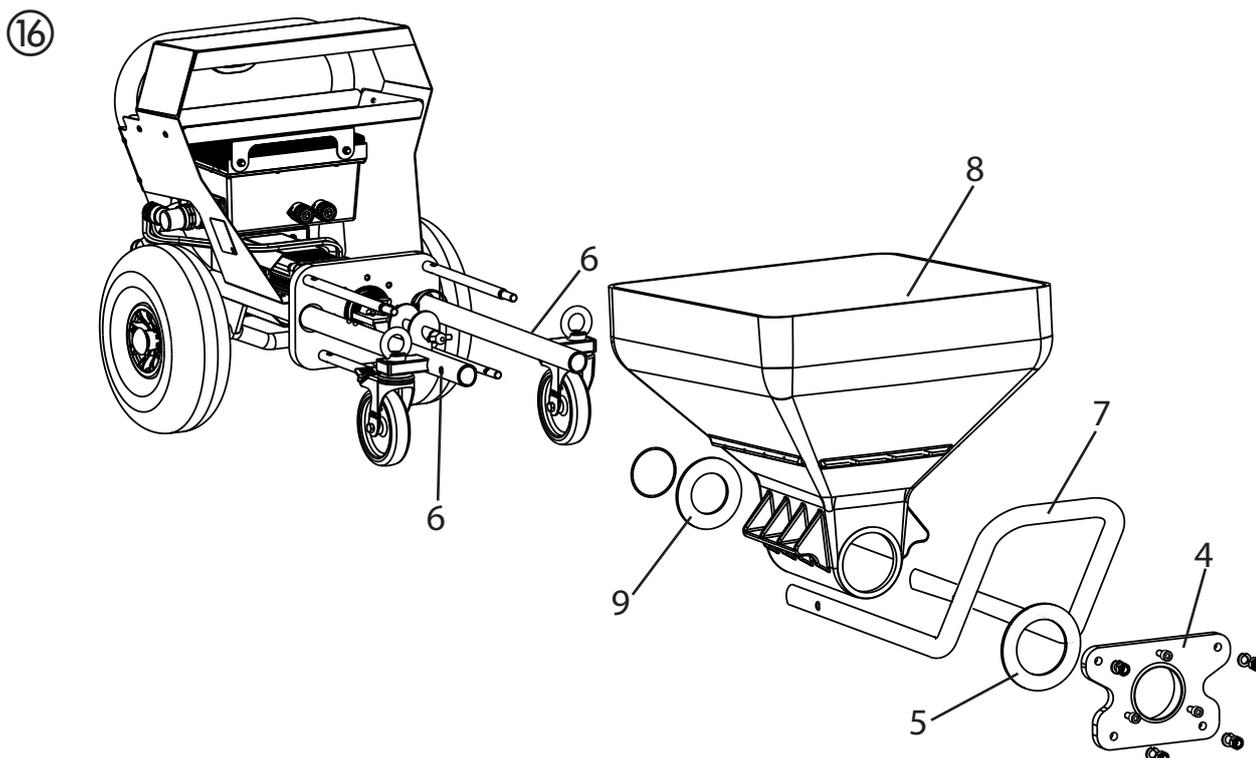
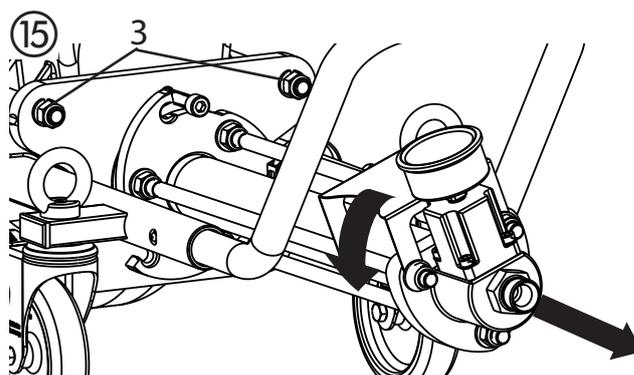
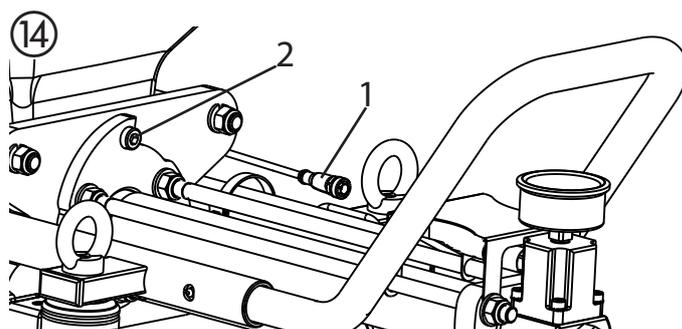
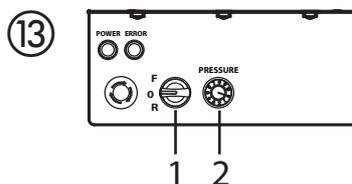


## 9.5 УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО ВАЛА



Ежемесячно проверяйте уплотнения в РС HP 30. Уплотнительное кольцо вала требует замены каждые 500 часов работы.

- Установите переключатель режимов работы (рис. 13, 1) на 0 и регулятор давления (2) на 0.
- **Отсоедините сетевую вилку.**
- Отсоедините управляющий кабель (рис. 14, 1) на блоке насоса.
- Отпускайте 3 винта (рис. 14, 2) на крепежной пластине с помощью ключа для внутренних шестигранников размера 8 до тех пор, пока блок насоса не начнет поворачиваться.
- Поверните блок насоса и вытащите его (рис. 15).
- Отвинтите 4 гайки (рис. 15, 3) на шпильках с помощью ключа (19 мм).
- Открутите удерживающую пластину (рис. 16, 4) и снимите уплотнение (5).
- Проверьте уплотнение (5) и при необходимости замените его.
- Вдавите штифты (6) с обеих сторон и извлеките защитную скобу (7).
- Снимите контейнер (8).
- Очистите уплотнительное кольцо вала (9).



## 10 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

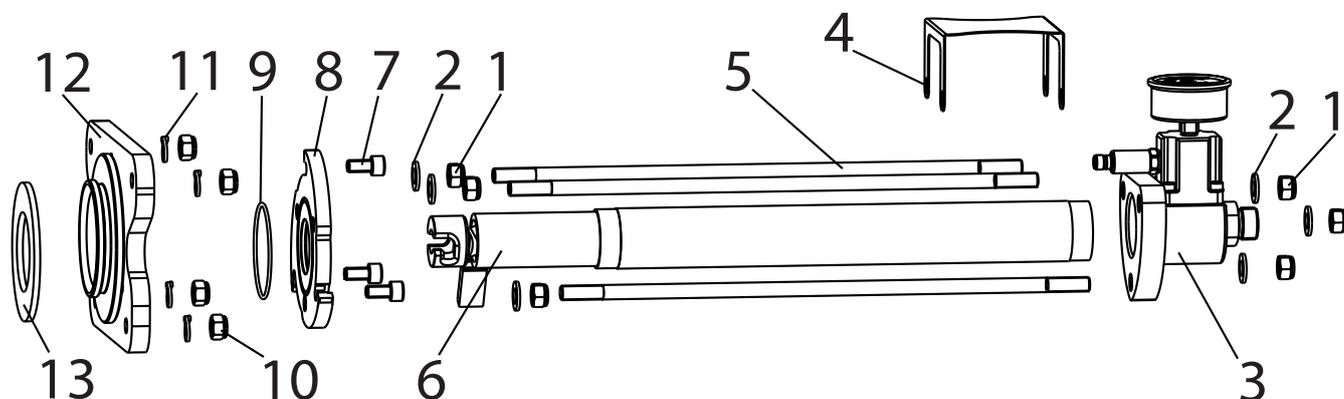
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД ИСПРАВЛЕНИЯ
Машина не работает. Горит зеленый индикатор	Регулятор давления установлен в положение 0.  Кабель управления распылительного пистолета отсоединен или поврежден  Ротор заклинило в статоре.  Ротор не смазан средством для смазки насоса.	Увеличьте давление.  Проверить кабель управления  Установить, попеременно, переключатель режима работы на короткое время в положение «F» (вперед), затем — «R» (назад). Если проблема с помощью этих мер не устраняется, замените статор и ротор (см. главу 9.4).
Машина не работает. Зеленый индикатор не горит	Отсутствует электропитание  Контроллер неисправен.	— Вставить вилку в розетку — Проверить кабель на предмет неисправностей и, при необходимости, заменить — Проверить электропитание — Свяжитесь с клиентской службой Wagner
Машина не работает Горит красный контрольный индикатор	Машина перегружена / перегрета      Диаметр удлинительного кабеля слишком мал.	- Отключите машину и отсоедините сетевую вилку. Через, приблизительно, 5 минут снова включить машину Если эту проблему не удастся решить, обратиться в сервисную службу Wagner.  <div data-bbox="916 1238 1473 1413" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>Количество мигающих световых сигналов обозначает код ошибки. Сообщите этот код сервисной службе, чтобы быстрее устранить ошибку.</p> </div> - Используйте удлинительный кабель с диаметром 3 x 2,5 мм <sup>2</sup> .
Машина создает давление в шланге высокого давления. Тем не менее распыляемый материал не выходит из краскораспылителя.	Распыляемый материал заstopорился в шланге.	Сбросьте давление в шланге высокого давления. – установить переключатель направления вращения в положение «R» (обратный ход). Снова закачать распыляемый материал в бункер.  <div data-bbox="895 1637 1473 1805" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p><b>Шланг не должен находиться под давлением. Обратите внимание на манометр — &gt; 0 бар. Используйте защитные очки.</b></p> </div> Отсоединить шланг и промыть с помощью шланга для воды. Если закупорка устранена, налить в шланг целлюлозный клейстер. Снова присоединить шланг.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД ИСПРАВЛЕНИЯ
<p>Во время процесса распыления внезапно прекращается подача распыляемого материала.</p>	<p>Закупорка форсунки из-за засорения распыляемым материалом или крупным зерном.</p> <p>Размер выходного отверстия форсунки слишком мал для используемого материала</p> <p>Распыляемый материал застыл в шланге.</p> <p>Контейнер пуст (насос подсасывает воздух)</p>	<p>Отключить машину. Зафиксируйте спусковую скобу на краскораспылителе. Снять и очистить форсунку.</p> <p>Использовать форсунку с большим диаметром выходного отверстия.</p> <p>Сбросьте давление в шланге высокого давления. – установить переключатель направления вращения в положение «R» (обратный ход). Снова закачать распыляемый материал в бункер.</p> <div data-bbox="927 887 1485 1055" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p><b>Шланг не должен находиться под давлением. Обратите внимание на манометр — &gt; 0 бар. Используйте защитные очки.</b></p> </div> <p>Отсоединить шланг и промыть с помощью шланга для воды. Если закупорка устранена, налить в шланг целлюлозный клейстер. Снова присоединить шланг.</p> <p>Добавьте материал в контейнер в течение двух минут (после этого машина автоматически выключится и потребует перезапуска). При продолжении работы может пройти несколько мгновений до того, как материал продолжит равномерно выступать.</p>
<p>Неаккуратный, неравномерный рисунок распыления.</p>	<p>Машина плохо очищена</p> <p>Насос подсасывает воздух.</p>	<p>Тщательно очистить машину</p> <p>Снова загрузить в бункер распыляемый материал и перекачивать до тех пор, пока распыляемый материал не начнет выходить без пузырьков.</p>
<p>Давление на манометре поднимается выше 120 бар.</p>	<p>Датчик давления неисправен.</p>	<p>Свяжитесь с клиентской службой Wagner</p>
<p>Машина не обеспечивает достаточное количество распыляемого материала.</p>	<p>Давление установлено на слишком низкий уровень.</p> <p>Слишком маленький диаметр шланга.</p> <p>Статор и ротор изношены.</p> <p>Размер выходного отверстия форсунки слишком мал для используемого материала</p>	<p>Увеличьте давление.</p> <p>Использовать шланг большего диаметра.</p> <p>Замена статора и ротора (см. главу 9.4) <b>Внимание:</b> Распылять средство для смазки насоса.</p> <p>Использовать форсунку с большим диаметром выходного отверстия.</p>

## 11 СПИСОК ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ PLASTCOAT HP 30

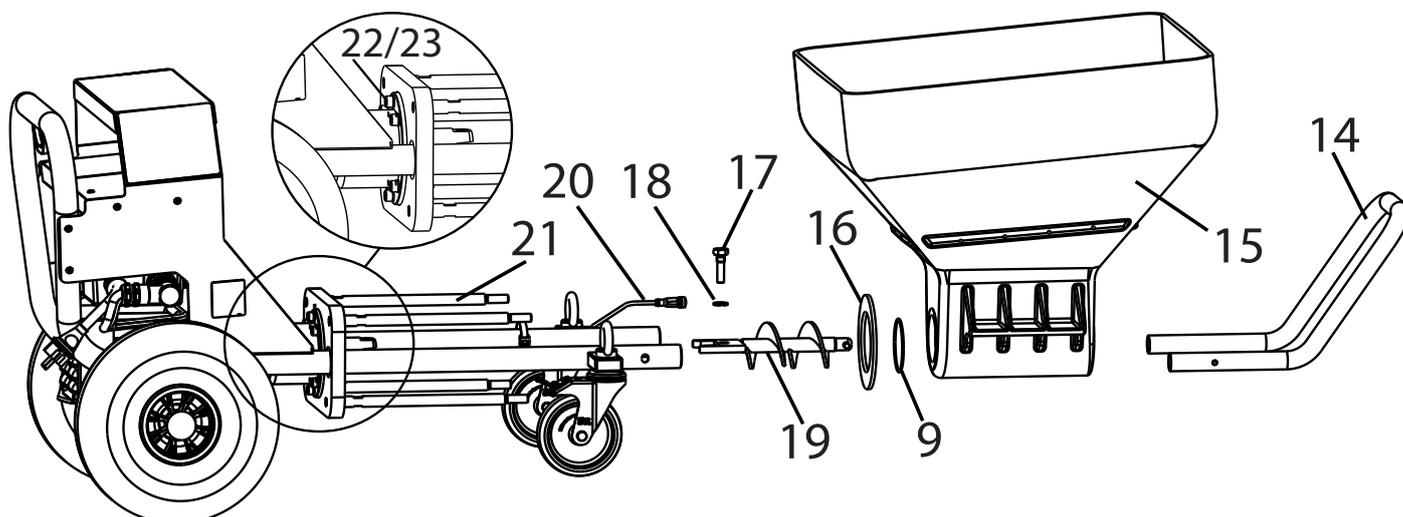
ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
1	9910205	Шестигранная гайка
2	9920107	Шайба
3	2395995	Выпускной блок в сборе
4	2384714	Защитная пластина
5	2384095	Соединительная тяга
6	2395996	Статора и ротора
7	K108.03	Болт с цилиндрической головкой

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
8	2384092	Удерживающая пластина статора
9	9974118	Кольцевой уплотнитель
10	9910205	Шестигранная гайка
11	9921514	Пружинное кольцо
12	2383705	Приемная пластина статора
13	2360706	Резиновое уплотнение



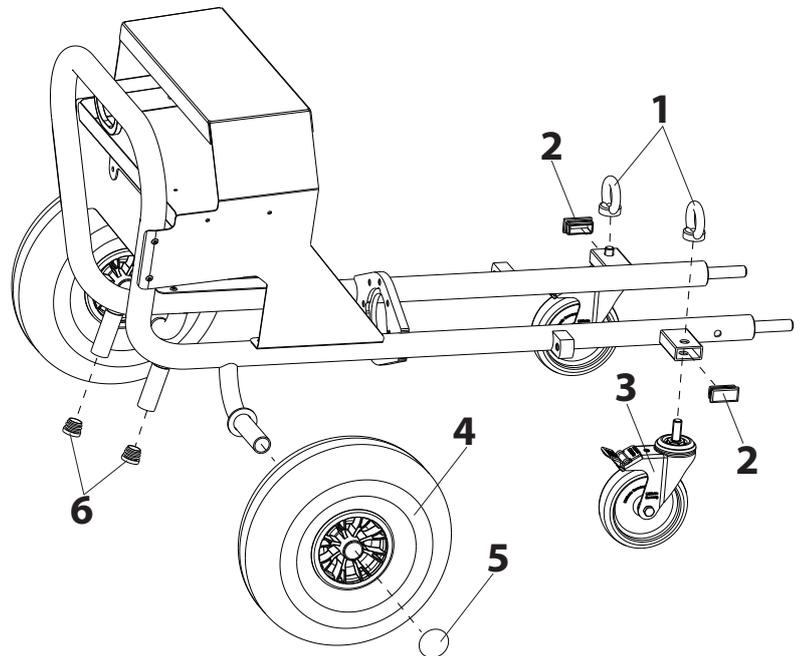
ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
14	2388748	Защитная рукоятка
15	2357594	Бункер
16	2360707	Уплотнительное кольцо вала
17	348324	Винт
18	9921518	Пружинное кольцо
19	2383763	Вал подачи

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
20	2384771	Управляющий кабель датчика давления
21	2383717	Распорка
22	9921501	Пружинное кольцо
23	9900313	Болт с цилиндрической головкой



## 11.1 ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ РАМЫ

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
1	3142039	Рым-гайка М12
2	3069013	Заглушка с четырехгранной головкой
3	2367604	Направляющий ролик
4	348349	Колесо
5	9994902	Колпак колеса
6	2309787	Защитная крышка



## 12 ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ PLASTCOAT HP 30

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ	ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ
1	2400684	Дисперсионный комплект (включает в себя пистолет Vector Pro Pistole, адаптер, шланг высокого давления 15 м DN10, форсунку HEA ProTip 517)			
2	2389048	Стол для выпрессовки мешков для обработки товаров в мешках			
		<b>Безвоздушные пистолеты</b>			
3	2341127	AG 19 270 бар (для обработки шпатлевок для распыления)			
4	538040	Vector Pro (для обработки дисперсионных красок)			
		<b>Форсунки для обработки шпатлевок для распыления</b>			
5	553435	TradeTip 3 Форсунка 435*			
	553535	TradeTip 3 Форсунка 535*			
	553635	TradeTip 3 Форсунка 635*			
	553439	TradeTip 3 Форсунка 439*			
	553539	TradeTip 3 Форсунка 539*			
	553639	TradeTip 3 Форсунка 639*			
	553443	TradeTip 3 Форсунка 443*			
	553543	TradeTip 3 Форсунка 543*			
	553643	TradeTip 3 Форсунка 643*			
	553445	TradeTip 3 Форсунка 445*			
	553545	TradeTip 3 Форсунка 545*			
	553451	TradeTip 3 Форсунка 451*			
	553551	TradeTip 3 Форсунка 551*			
	553651	TradeTip 3 Форсунка 651*			
		<b>Форсунки для обработки дисперсионных красок</b>			
6	554415	HEA Pro Tip Форсунка 415*			
	554515	HEA Pro Tip Форсунка 515*			
	554615	HEA Pro Tip Форсунка 615*			
	554417	HEA Pro Tip Форсунка 417*			
	554517	HEA Pro Tip Форсунка 517*			
	554617	HEA Pro Tip Форсунка 617*			
	554519	HEA Pro Tip Форсунка 519*			
	554619	HEA Pro Tip Форсунка 619*			
	554421	HEA Pro Tip Форсунка 421*			
	554521	HEA Pro Tip Форсунка 521*			
	554621	HEA Pro Tip Форсунка 621*			
					<b>Шланги высокого давления для обработки шпатлевок для распыления</b>
			7	2390763	Шланг высокого давления DN 19, 10м, BSPP 1/2"
				2390762	Подвижного шланга DN 12 – 2,5 м
					<b>Шланги высокого давления для обработки дисперсионных красок</b>
			8	2336583	Шланг высокого давления DN 10 – 15 м - 3/8" NPSM
			9	2332623	Адаптеры 1/2–3/8" для присоединения шлангов высокого давления с резьбой 3/8" NPSM
					<b>Принадлежности для очистки</b>
			10	2402355	Шарик для очистки для DN 12
				0342330	Шарик для очистки для DN 19
			11	0342329	Ершик для очистки внутренних поверхностей выходного отверстия и распылительного пистолета
			12	2399959	PlastGuard 1000 мл для кратковременного консервирования до пяти дней (нет изображения)
			13	2399960	PlastGuard longlasting 5000 мл для длительного консервирования (нет изображения)

**\* Пояснение кодировки форсунок:**

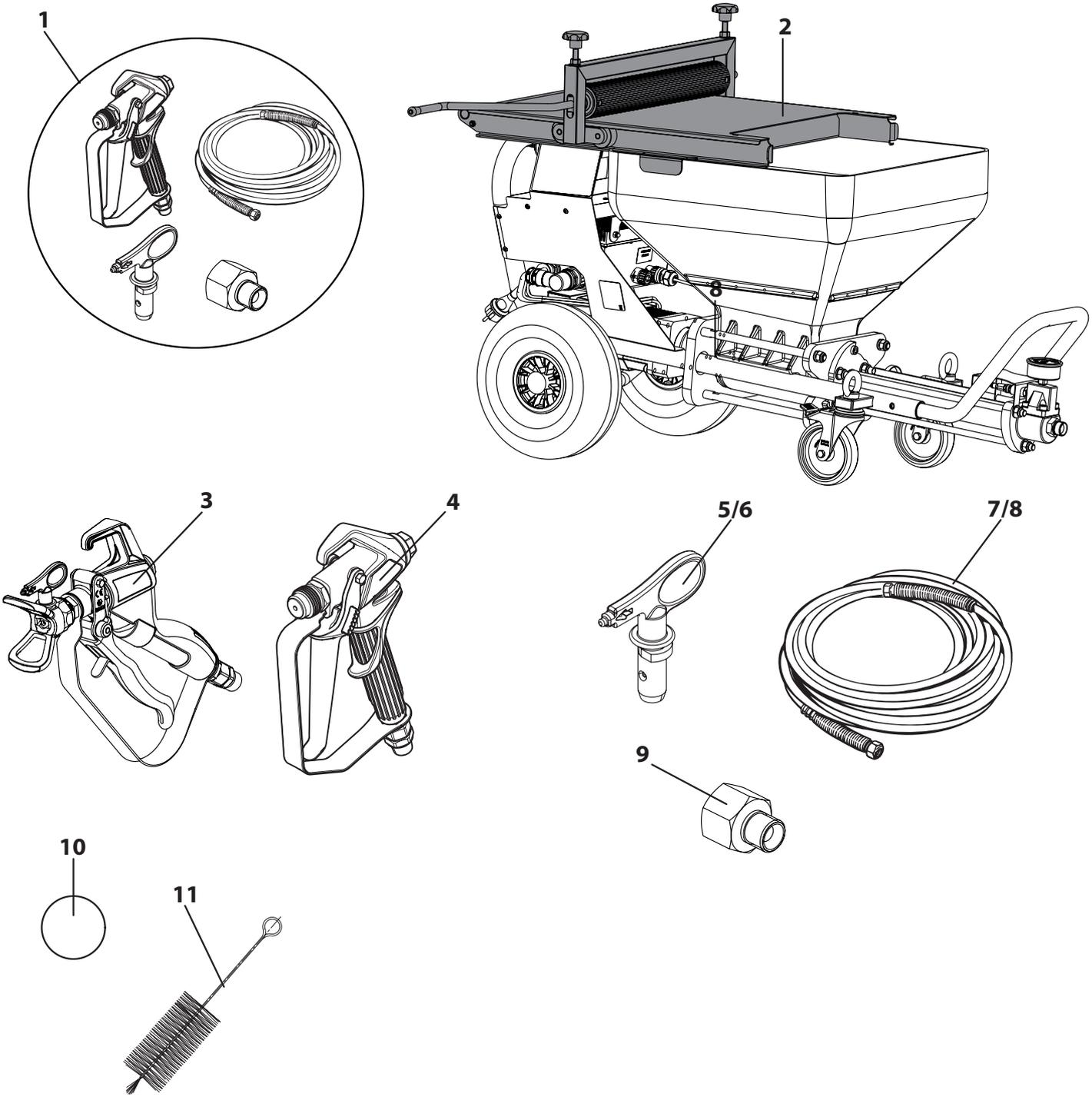
1-е число = угол распыления (например, 4хх = 40°)

2-е и 3-е число = диаметр отверстия (например,

х35 = 0,035 дюйма)



### PlastCoat HP 30 изображения



## ПРОВЕРКА АППАРАТА

Из соображений безопасности мы рекомендуем при необходимости, однако, по крайней мере, каждые 12 месяцев, проверять аппарат специалистами на предмет обеспечения его дальнейшей безопасной эксплуатации.

При простое аппарата проверку можно отложить до ближайшего использования.

Также необходимо соблюдать все (если есть отличия) национальные предписания по проверке и техническому обслуживанию.

При возникновении вопросов обращайтесь в сервисные центры фирмы Wagner.

## ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ПО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИЗДЕЛИЕ

На основании предписания ЕС с 01.01.1990 изготовитель несет ответственность за безопасность изделия только в том случае, если все детали произведены изготовителем или допущены им к использованию, или если аппарат смонтирован и эксплуатируется надлежащим образом.

При использовании принадлежностей и запасных частей другого производителя ответственность может быть исключена полностью или частично; в крайних случаях соответствующими органами (профессиональный союз и надзорная служба) может быть запрещено использование всей установки.

Использование оригинальных принадлежностей и запчастей Wagner является гарантией соблюдения всех предписаний по безопасности.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2002/96/ЕГ по утилизации старых электроприборов и ее применения в национальном праве данное изделие нельзя утилизировать с домашним мусором, его необходимо отдавать на утилизацию с соблюдением необходимых экологических предписаний!



Старый аппарат Wagner может быть принят нами или торговыми представителями и утилизирован с соблюдением экологических предписаний. В таком случае обращайтесь в наши сервисные пункты, торговые представительства или непосредственно к нам.

## ГАРАНТИЯ

(по состоянию на 01.02.2009)

### 1. Объем гарантии

Все профессиональные аппараты для нанесения краски Wagner (ниже именуются изделия) тщательно проверяются, тестируются и подлежат строгому контролю службой качества Wagner.

Данная гарантия не ограничивает претензии покупателя по дефектам, связанным с договором купли-продажи, а также иные, установленные законом права.

Предоставляемая гарантия заключается в замене или ремонте, по нашему усмотрению, всего изделия или отдельных его частей или приеме аппарата обратно с возмещением закупочной цены. Замененные изделия или детали переходят в нашу собственность.

### 2. Срок гарантии и регистрация

Срок гарантии составляет 12 месяцев, при промышленном использовании или при приравненном к таковому применению, в частности, в случае сменной работы, или при аренде — 12 месяцев.

Для бензиновых или воздушных приводов мы также предоставляем гарантию сроком 12 месяцев.

Гарантийный срок начинается со дня поставки авторизованным торговым предприятием. Определяющей является дата на оригинальном документе о покупке.

При предоставлении гарантийных услуг срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется.

По окончании гарантийного срока претензии по гарантии нами больше не принимаются.

### 3. Реализация

Если в течение гарантийного срока будут выявлены дефекты материала, функционирования или мощности аппарата, требования по гарантии необходимо предъявить немедленно, но не позднее чем через 2 недели.

Принимать претензии по гарантии имеет право авторизованная фирма, которая поставила аппарат. Однако претензии по гарантии можно также предъявить нам или в сервисные центры, указанные в данной инструкции. Изделие вместе с оригиналом чека о покупке, в котором должна быть указана дата покупки и наименование изделия, можно переслать или доставить нам.

Расходы, а также риск утраты или повреждения изделия на пути в центр или из центра, который принял претензии по гарантии или который отправляет отремонтированное изделие, несет клиент.

#### 4. Отказ от гарантийных обязательств

Претензии по гарантии не принимаются:

- на детали, которые подлежат обусловленному эксплуатации износу или прочему естественному износу, а также на дефекты изделия, которые возникли из-за не надлежащего использования или из-за естественного износа. В частности, сюда относятся кабели, вентили, вкладки, сопла, цилиндры, поршни, части корпуса, проводящие среды, фильтры, шланги, прокладки, роторы, статоры и т.п. Повреждения, вызванные шлифовкой покрывными материалами, например, дисперсии, штукатурка, шпатлевка, клей, глазурь, кварцевая грунтовка.
- за дефекты на аппаратах, которые связаны с несоблюдением указаний по эксплуатации, ненадлежащим использованием, неправильным монтажом или ремонтом покупателем или третьими сторонами, аномальными окружающими условиями, неподходящими материалами для покрытия, химическими, электрохимическими или электрическими воздействиями, не подходящими производственными условиями, эксплуатацией с неправильным напряжением/частотой, перегрузкой или неправильным техническим обслуживанием, уходом или чисткой.
- за дефекты на аппарате, которые вызваны использованием принадлежностей, дополнительных или запасных частей, которые не являются оригинальными частями Wagner.
- за изделия, на которых производились изменения или дополнения.
- за изделия, у которых удален или не читается серийный номер.
- за изделия, на которых производились попытки ремонта неуполномоченными лицами.
- за продукты с незначительными отклонениями от заданных свойств, которые не влияют на пригодность аппарата для применения.

#### 5. Дополнительные правила

Вышеуказанные правила по гарантии действуют исключительно для изделий, которые приобретены в ЕС, СНГ, Австралии у авторизованных продавцов и используются в пределах страны-импортера.

Если проверка покажет отсутствие гарантийного случая, ремонт производится за счет покупателя.

Вышеуказанные положения завершают наши правовые отношения. Дальнейшие претензии, в частности, связанные с убытками и расходами подобного рода, которые возникают из-за изделия или его использования, кроме тех, что входят в рамки законной ответственности по изделию, исключаются.

Это не затрагивает претензии, связанные с ответственностью за дефекты, по отношению к специализированным

продавцам.

Для гарантии действует немецкое право. Язык договора – немецкий. При различиях в немецком тексте и тексте на другом языке приоритетным является немецкий текст.

Й. Вагнер ГмБХ

Отдел профессиональной обработки

Отто Лилиенталь Штрассе 18

88677 Маркдорф

Федеративная республика Германия

Право на изменения сохранено.

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.  
Ottogasse 2/20  
2333 Leopoldsdorf  
Österreich  
Tel. +43/ 2235 / 44 158  
Telefax +43/ 2235 / 44 163  
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment  
Veilinglaan 56-58  
1861 Meise-Wolvertem  
Belgium  
Tel. +32/2/269 46 75  
Telefax +32/2/269 78 45  
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG  
Industriestrasse 22  
9450 Altstätten  
Schweiz  
Tel. +41/71 / 7 57 22 11  
Telefax +41/71 / 7 57 22 22  
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH  
Otto-Lilienthal-Straße 18  
D-88677 Markdorf  
Postfach 11 20  
D-88669 Markdorf  
Deutschland  
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664  
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155  
wagner@wagner-group.com  
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.  
Na Roudné 102  
301 00 Plzeň  
Czechia  
Tel. +420 734 792 823  
Telefax 420 227 077 364  
info@aplikacebarev.cz
- DK** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45 43 27 18 18  
Telefax +45 43 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.  
C/ Méjico nº 6  
Pol. El Descubrimiento  
28806 Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00  
Telefax 91 883 19 59  
ventas@grupo-k.es  
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony  
S.A.V. Ile-de-France  
12-14, av. F. Sommer  
92160 Antony  
Tel. 01.55.59.92.42  
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57  
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution  
Siège Social / S.A.V. Sud  
343, bd. F. Perrin  
13106 Rousset Cedex  
Tel. 04.42.29.08.96  
Telefax 04.42.53.44.36  
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited  
Innovation Centre  
Silverstone Park  
Silverstone  
Northants NN12 8GX  
Great Britain  
Tel. 01327 368410  
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner S.p.A.  
23868 Valmadrera (Lc)  
Via Santa Vecchia, 109  
Italia  
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)  
  
wagner\_it\_va@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV  
De Heldinnenlaan 200,  
3543 MB Utrecht  
Netherlands  
Tel. +31/ 30/241 41 55  
Telefax +31/ 30/241 17 87  
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45 43 27 18 18  
Telefax +45 43 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk
- RU** ООО Мефферт Полилюкс  
142407 Россия, Московская обл,  
Ногинский р-н, территория  
«Ногинск-Технопарк» д.14  
Tel. +7 495 221 6666  
Telefax +7 495 99 55 88 2  
2216666@m-p-l.ru  
dis@m-p-l.ru